Elemond S.p.a.
Via D. Trentacoste 7
20134 Milano
tel. 02 - 215631 (20 linee r.a.)
fax 02 - 26410847

Divisione Periodici
Editore incaricato
Rubes Storti
Gestione operativa
Sergio Vergani
Abbonamenti e sviluppo estero
Gian Mario Bellati
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti

Casabella
Rivista internazionale di architettura
ISSN 0008-7181
Pubblicazione mensile. Sped. abb. post. 50% - Milano.
Registro Nazionale della Stampa, Roma - n° 4142
del 31 marzo 1993.
Registrazione al Tribunale di Milano al n. 3108
del 26.6.1953.
Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

Prezzo di copertina: L. 17.000
Il numero doppio: L. 23.000

Abbonamenti
Italia annuale (10 numeri - uno doppio) L. 150.000
Estero annuale L. 212.500
Estero via aerea:
bacino mediterraneo L. 236.500
Africa L. 272.500
America e Asia L. 284.500
Oceania L. 326.500
Gli abbonamenti possono iniziare, salvo diversa indicazione, dal primo numero raggiungibile in qualsiasi periodo dell'anno.
Inviare l'importo ad Arnoldo Mondadori Editore S.p.A. - Ufficio Abbonamenti, servendosi preferibilmente del c.c.p. 5231
Servizio abbonamenti:
tel. 030 - 3199345/3720543
fax 030 - 3198202

Arretrati
l. 35.000 la copia. Inviare l'importo a:
Arnoldo Mondadori editore S.p.a. - Ufficio collezionisti - utilizzando il c.c.p. n. 925206 specificando sul bollettino il proprio indirizzo e i numerio richiesti.
Per spedizioni all'estero maggiorare l'importo di un contributo fisso di L. 4.000 per spese postali
(tel. 02 - 5272008)

Distribuzione
per l'Italia e per l'estero
Arnoldo Mondadori editore S.p.a.
20090 Segrate MI

Pubblicità
Mondadori pubblicità
20134 Milano - Via D. Trentacoste 7
tel. 02/26414681 - 26414388 - 26414316
telefax 02/26413603 - 26413121
telex 350523 ELEPER I

Informazioni tecniche - Primo Piano
Redazione Livio Salvadori

Stampa
Elemond S.p.A. - Martellago (VE)

Copyright © 1995 Elemond s.p.a.

"Casabella" è una rivista della Elemond, che pubblica anche le seguenti testate:
mensili: "Interni", "VilleGiardini"
bimestrali: "Interni Annual"
trimestrali: "Lotus international", "Grand Gourmet"

La redazione declina ogni responsabilità per i materiali inviati in visione non espressamente richiesti.

628

Casabella
Anno LIX
1995 Novembre/November
Rivista internazionale di architettura
International Architectural Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Sebastiano Brandolini
Pierre-Alain Croset
Redazione
Antonio Angelillo
Chiara Baglione
Bruno Pedretti
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni
Impaginazione
Flavio Ranzini
Daniela Nava
Redazione immagine
Pierluigi Cerri
Ginette Caron
Redazione esterna
Jean-Louis Cohen
Marco De Michelis
Jacques Gubler
Richard Ingersoll
Carlo Olmo
Bernardo Secchi

Corrispondenti
Alexandre Alves Costa (Porto)
Matteo Brändli (Zurigo)
Jean Claude Garcias (Parigi)
Martin Kieren (Berlino)
Maarten Kloos (Amsterdam)
Sandro Marpillero (New York)
Silvia Milesi (Parigi)
Francesco Montagnana (Tokio)
Martin Pawley (Londra)
Yorgos Simeoforidis (Atene)
Vladimir Šlapeta (Praga)
Dietmar Steiner (Vienna)
Kaarin Taipale (Helsinki)
Paolo Tombesi (Los Angeles)
Antonio Vélez Catrain (Madrid)

Traduzioni in italiano
Elena Colombetta, Bruno Pedretti

English translations
Steve Piccolo

In copertina: Alvaro Siza, schizzo della zona del Chiado a Lisbona.

2 Vittorio Gregotti
Fondazioni / Foundations

4 Atelier 5
Complesso residenziale Schlosspark a Berna
Schlosspark residential complex, Berne
presentazione di Chiara Baglione

16 Bernardo Secchi
"Can our cities survive?".2

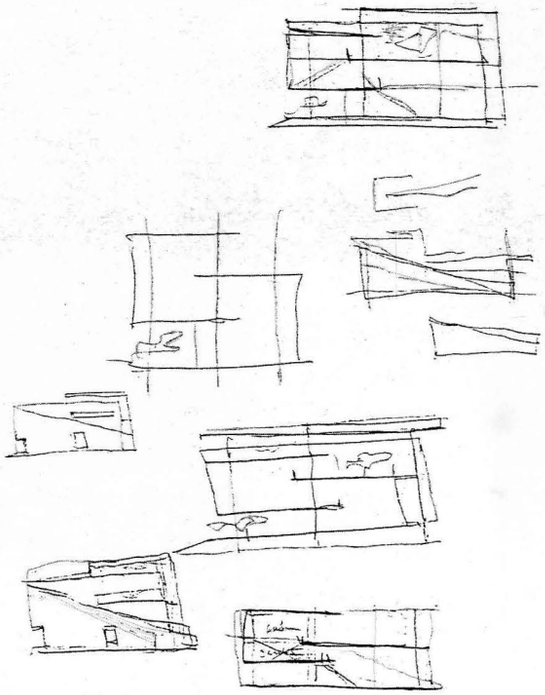
18 Antonio Angelillo
Il recupero del Chiado: un piano d'autore
The reconstruction plan for the Chiado
conversazione con Alvaro Siza

34 **Argomenti / News**
In breve ... 34
Pietro Derossi, *Il progetto comunicativo* ... 35
Chiara Baglione, *Terragni in Triennale. Interviste con Giorgio Ciucci e Marco De Michelis* ... 36
Francesco Fresa, *Nostalgie berlinesi* ... 40
Richard Ingersoll, *Il museo Nivola a Orani* ... 41
Réjean Legault, *Scene della vita futura* ... 42
Francesco Paolo Fiore, *La doppia verità del restauro* ... 43
Antonio Angelillo, *Politica dei concorsi del Comune di Roma* ... 44
Giovanni Leone, *Note sul nuovo PRG di Catania* ... 45

48 Marco De Michelis
La scoperta dell'America
The discovery of America

54 Wiel Arets
Residenze a Tilburg e uffici a Heerlen
Residences in Tilburg and offices in Heerlen
presentazione di Joost Meuwissen

64 MBM Arquitectes
Il Palau Nou de la Rambla a Barcellona
The Palau Nou de la Rambla in Barcelona

68 **English digests**

72 Jacques Gubler
Cartolina 128 / Postcard 128